

## Le piano fantôme

Celine Dion

Elle jouait du piano tous les soirs a sept heures  
Des valse de Chopin, des marches militaires  
Des airs qui avaient fait un jour battre son coeur  
Son repertoire datait d'la premiere guerre

[She was playing piano every night at seven  
Waltzes from Chopin, military marches  
Musics that once made her heart beat  
Her repertoire was from the first war (WWI)]

On ne la voyait jamais, excepte le matin  
Quand elle sortait chercher son journal et du pain  
Elle habitait l'appartement au-dessus du mien  
Mais elle ne saluait jamais ses voisins

[We never saw her, but in the morning  
When she was going out to get he paper and some bread  
She lived in the apartment upstairs from mine  
But she never said hello to her neighbours]

L'hiver c'etait comme un fantome dans la maison  
Mais quand revenait le temps de la belle saison  
Elle ouvrait sa fenetre comme on ouvre son coeur  
Pour jouer du piano le soir a sept heures

[In winter she was like a ghost in the house  
But when was coming back the time of the beautiful season  
She opened her windows like we open our heart  
To play piano at night, at seven]

Mais un beau soir d'ete, ou il faisait si chaud  
Elle s'est arretee au milieu d'un tango  
Elle n'avait pas ete victime d'une saute d'humeur  
Elle etait morte d'un arret du coeur

[But one summer night, when it was so warm  
She stopped playing in the middle of a tango  
She wasn't victim of a bad mood  
She was died of a heart attack]

Et comme elle n'avait pas laisse de testament  
Un jour on a vendu ses affaires aux encheres  
Je ne sais pas pourquoi moi qui n'en jouait guere  
J'ai achete pour moi le vieil instrument

[And since she left no will  
One day they sold her belongings by aunction  
I don't know why me who didn't play much  
I bought for myself the old instrument]

J'en joue deja pas mal, je sais deja par coeur  
Au moins vingt-cinq chansons de Lennon-McCartney  
Et quand je serai vieille seule et abandonnee  
Je me les jouerai tous les soirs a sept heures

[I play of it not badly already, I already know by heart  
At least twenty-five songs from Lennon-McCartney]

And when I'll be old, alone and abandoned  
I'll play them for myself every night at seven]

Je me les jouerai tous les soirs a sept heures

[I'll play them for myself every night at seven]